

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

PUBBLICAZIONE DELLE DELIBERAZIONI DELLA COMMISSIONE REGIONALE PER I PROCEDIMENTI REFERENDARI E DI INIZIATIVA POPOLARE SULL'AMMISSIBILITÀ DI N. 6 (SEI) PROPOSTE DI LEGGE DI INIZIATIVA POPOLARE EFFETTUATE AI SENSI DELL'ARTICOLO 7, COMMA 3, DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003, N. 19 (DISPOSIZIONE DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE PROT. N. 10159/GAB. IN DATA 25 LUGLIO 2006).

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare. Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 16 maggio 2006.

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 153/XII in data 16 ottobre 2003 e ricomposta con deliberazioni n. 1236/XII in data 23 marzo 2005 e n. 2054/XII in data 13 luglio 2006;

Visto che in data 16 maggio 2006, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 4219 in data 16.05.2006), da parte dei Signori Sergio FERRERO, Nicolao NEGRONI e Davide STEVANONI, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo:

- «Riduzione dei costi dell'energia elettrica a favore delle famiglie residenti in Valle d'Aosta»;

Visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 4565 in data 26.05.2006), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 4691 in data 29 maggio 2006, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

Visto che, in data 29 maggio 2006, il Segretario genera-

DEUXIÈME PARTIE

PUBLICATION DES DÉLIBÉRATIONS DE LA COMMISSION RÉGIONALE DES RÉFÉRENDUMS ET DE L'INITIATIVE POPULAIRE PORTANT ADMISSIBILITÉ DE 6 (SIX) PROPOSITIONS DE LOI D'INITIATIVE POPULAIRE, AU SENS DU TROISIÈME ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003 (DÉCISION DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION DU 25 JUILLET 2006, RÉF. N° 10159/GAB.).

Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire. Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition déposée le 16 mai 2006, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par la délibération du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 153/XII du 16 octobre 2003, et recomposée par les délibérations n° 1236/XII du 23 mars 2005 et n° 2054/XII du 13 juillet 2006 ;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 16 mai 2006, MM. Sergio FERRERO, Nicolao NEGRONI et Davide STEVANONI ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 16 mai 2006, réf. n° 4219) :

- « Réduction des coûts de l'énergie électrique au profit des familles résidant en Vallée d'Aoste » ;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 26 mai 2006, réf. n° 4565), communiqué à la Commission par la lettre du 29 mai 2006, réf. n° 4691, à laquelle ont été annexés les textes de la proposition de loi et le rapport y afférent ;

Considérant que le 29 mai 2006 le secrétaire général a

le ha provveduto a comunicare ai Signori Sergio FERRERO e Nicolao NEGRONI, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 25 in data 20 giugno 2006;

Visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscano uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Dato atto che nella riunione, convocata in data 21 luglio

communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Sergio FERRERO et Nicolao NEGRONI, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (n° 25 du 20 juin 2006) ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les limites visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation ; ne sauraient donc être soumis au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget ; les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, de dispositions communautaires ou d'obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou sur les dispositions qui ne relèvent pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire) ; les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique ; les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée ; les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Considérant que M. Nicolao NEGRONI, en qualité de

2006, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA – per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, sono intervenuti il Signor Nicolao NEGRONI, nella sua qualità di delegato, scelto tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informato a termini di legge, e il signor Aldo MEINARDI, sottoscrittore della proposta, i quali hanno illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine a:

- Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Riduzione dei costi dell'energia elettrica a favore delle famiglie residenti in Valle d'Aosta»:

La Commissione rileva:

- a) che, come gli stessi promotori riconoscono, la Regione non ha competenza in materia di fissazione dei prezzi dell'energia;
- b) che questo difetto di competenza verrebbe superato attraverso l'inposizione di una prestazione a carico di un soggetto privato (una S.p.A. per quanto di totale proprietà della Regione) pari alla differenza tra il costo dell'energia erogata e la tariffa posta a carico dell'utente;
- c) che il difetto di competenza in materia impedisce alla Regione di imporre vincoli a soggetti privati, come la C.V.A.;
- d) che tutto ciò – unito alla generalità della previsione, che impedisce di ricondurla ad esercizio di competenza in materia previdenziale – configura una indiretta manipolazione tariffaria, ben diversa dall'ipotesi in cui la Regione trasferisce, in tutto o in parte, ai cittadini l'eventuale profitto conseguito con la proprietà delle azioni della società idroelettrica produttrice.

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'inammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Riduzione dei costi dell'energia elettrica a favore delle famiglie residenti in Valle d'Aosta», depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 16 maggio 2006 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 25 in data 20 giugno 2006;

Dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai

délégué choisi parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée, et M. Aldo MEINARDI, en qualité de signataire de ladite proposition – informés au sens de la loi, de la réunion convoquée le 21 juillet 2006, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi déposée – ont participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi en cause ;

La Commission exprime les observations suivantes :

- Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Réduction des coûts de l'énergie électrique au profit des familles résidant en Vallée d'Aoste » :

La Commission estime :

- a) Que la Région n'est pas compétente en matière de fixation des prix de l'énergie, ainsi qu'il est reconnu par les auteurs mêmes ;
- b) Que la Région pourrait remédier au défaut de compétence en la matière susmentionnée en obligeant un sujet privé (une SpA, même si entièrement propriété de la Région) à prendre en charge la différence entre le coût de l'énergie fournie et le tarif appliqué à l'utilisateur ;
- c) Que le défaut de compétence en la matière susmentionnée ne permet pas à la Région d'imposer des obligations à des sujets privés, tels que la Compagnie valdôtaine des eaux (CVA) ;
- d) Qu'à la lumière des considérations ci-dessus – et considérant le caractère général des dispositions proposées qui ne peuvent, de ce fait, être considérées comme expression d'une compétence précise – lesdites dispositions entraînent, en fait, une manipulation indirecte des tarifs, ce qui ne correspond pas du tout à l'hypothèse de virement, complet ou partiel, aux citoyens, de la part de la Région, des éventuels bénéfices dérivant de la propriété des actions de la société hydroélectrique qui produit l'énergie ;

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare inadmissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Réduction des coûts de l'énergie électrique au profit des familles résidant en Vallée d'Aoste », déposée le 16 mai 2006 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 25 du 20 juin 2006 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente

delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in data 21 luglio 2006.

I componenti
della Commissione
DI GIOVINE
DOGLIANI
LOMBARDI

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 21 luglio 2006.

Il Segretario generale
PERRIN

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare. Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 29 maggio 2006.

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 153/XII in data 16 ottobre 2003 e ricomposta con deliberazioni n. 1236/XII in data 23 marzo 2005 e n. 2054/XII in data 13 luglio 2006;

Visto che in data 29 maggio 2006, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 4662 in data 29.05.2006), da parte dei Signori BRACCI Concetta, PALMAS Domenico, DANIELE Stefania, BORTOLOTTI Paola e CORNAZ Maria Liliana, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo:

- «Disposizioni per favorire l'equilibrio della rappresentanza tra i generi nelle elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta»;

Visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5008 in data 08.06.2006), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5130 in data 12 giugno 2006, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

délibération sera transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 21 juillet 2006.

Les membres
de la Commission,
Alfonso DI GIOVINE
Mario DOGLIANI
Giorgio LOMBARDI

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 21 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Christine PERRIN

Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire. Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition déposée le 29 mai 2006, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par la délibération du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 153/XII du 16 octobre 2003, et recomposée par les délibérations n° 1236/XII du 23 mars 2005 et n° 2054/XII du 13 juillet 2006 ;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 29 mai 2006, Mme Concetta BRACCI, M. Domenico PALMAS, Mme Stefania DANIELE, Mme Paola BORTOLOTTI et Mme Maria Liliana CORNAZ ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 29 mai 2006, réf. n° 4662) :

- « Dispositions pour favoriser la représentation équilibrée des sexes lors des élections du Conseil régional de la Vallée d'Aoste » ;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 8 juin 2006, réf. n° 5008), communiqué à la Commission par la lettre du 12 juin 2006, réf. n° 5130, à laquelle ont été annexés les textes de la proposition de loi et le rapport y afférent ;

Visto che, in data 12 giugno 2006, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori BRACCI Concetta e PALMAS Domenico, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscano uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Considérant que le 12 juin 2006 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à Mme Concetta BRACCI et à M. Domenico PALMAS, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (n° 27 du 4 juillet 2006) ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les limites visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation ; ne sauraient donc être soumis au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget ; les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, de dispositions communautaires ou d'obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou sur les dispositions qui ne relèvent pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire) ; les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique ; les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée ; les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Dato atto che nella riunione, convocata in data 21 luglio 2006, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA – per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, non è intervenuto alcuno dei delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informati a termini di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine a:

- Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni per favorire l'equilibrio della rappresentanza tra i generi nelle elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta»;

la Commissione non ravvisa sussistere alcun limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003.

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'ammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni per favorire l'equilibrio della rappresentanza tra i generi nelle elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta», depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 29 maggio 2006 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in data 21 luglio 2006.

I componenti
della Commissione
DI GIOVINE
DOGLIANI
LOMBARDI

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 21 luglio 2006.

Il Segretario generale
PERRIN

Considérant qu'aucun des délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée – informés au sens de la loi, de la réunion convoquée le 21 juillet 2006, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi déposée – n'a participé à ladite réunion ;

La Commission exprime les observations suivantes :

- Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposições pour favoriser la représentation équilibrée des sexes lors des élections du Conseil régional de la Vallée d'Aoste » :

La Commission estime qu'il ne subsiste aucune des limites prévues par l'art. 7 de la LR n° 19/2003 ;

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare admissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposições pour favoriser la représentation équilibrée des sexes lors des élections du Conseil régional de la Vallée d'Aoste », déposée le 29 mai 2006 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 27 du 4 juillet 2006 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération sera transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 21 juillet 2006.

Les membres
de la Commission,
Alfonso DI GIOVINE
Mario DOGLIANI
Giorgio LOMBARDI

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 21 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Christine PERRIN

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare. Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 29 maggio 2006.

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 153/XII in data 16 ottobre 2003 e ricomposta con deliberazioni n. 1236/XII in data 23 marzo 2005 e n. 2054/XII in data 13 luglio 2006;

Visto che in data 29 maggio 2006, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 4663 in data 29.05.2006), da parte dei Signori TAMONE Leonardo, VALLET Franco, BORTOT Alessandro, THIÉBAT Pier Luigi e STATTI Francesco, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo:

- «Disposizioni in materia di preferenza unica nelle elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta»;

Visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5009 in data 08.06.2006), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5130 in data 12 giugno 2006, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

Visto che, in data 12 giugno 2006, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori TAMONE Leonardo e VALLET Franco, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;

Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire. Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition déposée le 29 mai 2006, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par la délibération du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 153/XII du 16 octobre 2003, et recomposée par les délibérations n° 1236/XII du 23 mars 2005 et n° 2054/XII du 13 juillet 2006 ;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 29 mai 2006, MM. Leonardo TAMONE, Franco VALLET, Alessandro BORTOT, Pier Luigi THIÉBAT et Francesco STATTI ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 29 mai 2006, réf. n° 4663) :

- « Dispositions en matière de préférence unique lors de l'élection du Conseil régional » ;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 8 juin 2006, réf. n° 5009), communiqué à la Commission par la lettre du 12 juin 2006, réf. n° 5130, à laquelle ont été annexés les textes de la proposition de loi et le rapport y afférent ;

Considérant que le 12 juin 2006 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Leonardo TAMONE et Franco VALLET, délégués choisis parmi les auteurs de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (n° 27 du 4 juillet 2006) ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;

- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscano uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Dato atto che nella riunione, convocata in data 21 luglio 2006, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA – per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, è intervenuto il Signor TAMONE Leonardo, nella sua qualità di delegato, scelto tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informato a termini di legge, il quale ha illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine a:

- Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni in materia di preferenza unica nelle elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta»;

La Commissione non ravvisa sussistere alcun limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003.

- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les limites visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation ; ne sauraient donc être soumis au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget ; les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, de dispositions communautaires ou d'obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'ammissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou sur les dispositions qui ne relèvent pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire) ; les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique ; les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée ; les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Considérant que M. Leonardo TAMONE, en qualité de délégué choisi parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée – informé au sens de la loi, de la réunion convoquée le 21 juillet 2006, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'ammissibilité de la proposition de loi déposée – a participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi en cause ;

La Commission exprime les observations suivantes :

- Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposizioni en matière de préférence unique lors de l'élection du Conseil régional » :

La Commission estime qu'il ne subsiste aucune des limites prévues par l'art. 7 de la LR n° 19/2003 ;

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'ammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni in materia di preferenza unica nelle elezioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta», depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 29 maggio 2006 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in data 21 luglio 2006.

I componenti
della Commissione
DI GIOVINE
DOGLIANI
LOMBARDI

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 21 luglio 2006.

Il Segretario generale
PERRIN

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare. Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 29 maggio 2006.

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 153/XII in data 16 ottobre 2003 e ricomposta con deliberazioni n. 1236/XII in data 23 marzo 2005 e n. 2054/XII in data 13 luglio 2006;

Visto che in data 29 maggio 2006, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 4664 in data 29.05.2006), da parte dei Signori LOUVIN Roberto, DONDEYNAZ Guido, MARTINO Flavio, VENTURELLA Ugo e STATTI

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare admissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Dispositions en matière de préférence unique lors de l'élection du Conseil régional », déposée le 29 mai 2006 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 27 du 4 juillet 2006 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération sera transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 21 juillet 2006.

Les membres
de la Commission,
Alfonso DI GIOVINE
Mario DOGLIANI
Giorgio LOMBARDI

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 21 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Christine PERRIN

Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire. Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition déposée le 29 mai 2006, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par la délibération du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 153/XII du 16 octobre 2003, et recomposée par les délibérations n° 1236/XII du 23 mars 2005 et n° 2054/XII du 13 juillet 2006 ;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 29 mai 2006, MM. Roberto LOUVIN, Guido DONDEYNAZ, Flavio MARTINO, Ugo VENTURELLA et Francesco STATTI ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indi-

Francesco la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo:

- «Disposizioni per l'elezione diretta della Giunta regionale della Valle d'Aosta»;

Visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5010 in data 08.06.2006), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5130 in data 12 giugno 2006, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

Visto che, in data 12 giugno 2006, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori LOUVIN Roberto e DONDEYNAZ Guido, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'am-

quée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 29 mai 2006, réf. n° 4664) :

- « Dispositions en matière d'élection directe du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste » ;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 8 juin 2006, réf. n° 5010), communiqué à la Commission par la lettre du 12 juin 2006, réf. n° 5130, à laquelle ont été annexés les textes de la proposition de loi et le rapport y afférent ;

Considérant que le 12 juin 2006 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Roberto LOUVIN et Guido DONDEYNAZ, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (n° 27 du 4 juillet 2006) ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les limites visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation ; ne sauraient donc être soumis au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget ; les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, de dispo-

missibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscano uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Dato atto che nella riunione, convocata in data 21 luglio 2006, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA – per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, sono intervenuti i Signori LOUVIN Roberto e DONDEYNAZ Guido, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informati a termini di legge, i quali hanno illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine a:

- Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni per l'elezione diretta della Giunta regionale della Valle d'Aosta»;

La Commissione non ravvisa sussistere alcun limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003.

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'ammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni per l'elezione diretta della Giunta regionale della Valle d'Aosta», depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 29 maggio 2006 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in data 21 luglio 2006.

I componenti
della Commissione
DI GIOVINE
DOGLIANI
LOMBARDI

sitions communautaires ou d'obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou sur les dispositions qui ne relèvent pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire) ; les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique ; les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée ; les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Considérant que MM. Roberto LOUVIN et Guido DONDEYNAZ, en qualité de délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée – informés au sens de la loi, de la réunion convoquée le 21 juillet 2006, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi déposée – ont participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi en cause ;

La Commission exprime les observations suivantes :

- Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposizioni en matière d'élection directe du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste » ;

La Commission estime qu'il ne subsiste aucune des limites prévues par l'art. 7 de la LR n° 19/2003 ;

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare admissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposizioni en matière d'élection directe du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste », déposée le 29 mai 2006 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 27 du 4 juillet 2006 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération sera transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 21 juillet 2006.

Les membres
de la Commission,
Alfonso DI GIOVINE
Mario DOGLIANI
Giorgio LOMBARDI

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 21 luglio 2006.

Il Segretario generale
PERRIN

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare. Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 29 maggio 2006.

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 153/XII in data 16 ottobre 2003 e ricomposta con deliberazioni n. 1236/XII in data 23 marzo 2005 e n. 2054/XII in data 13 luglio 2006;

Visto che in data 29 maggio 2006, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 4665 in data 29.05.2006), da parte dei Signori RICCARAND Elio, FLORIO Vanni, CALÌ Vincenzo, CREA Antonio e MANAZZALE Walter la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo:

- «Dichiarazione preventiva delle alleanze politiche. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della valle d'Aosta)»;

Visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5011 in data 08.06.2006), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5130 in data 12 giugno 2006, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

Visto che, in data 12 giugno 2006, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori RICCARAND Elio e FLORIO Vanni, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale entro quarantacinque giorni dalla pubblica-

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 21 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Christine PERRIN

Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire. Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition déposée le 29 mai 2006, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par la délibération du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 153/XII du 16 octobre 2003, et recomposée par les délibérations n° 1236/XII du 23 mars 2005 et n° 2054/XII du 13 juillet 2006 ;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 29 mai 2006, MM. Elio RICCARAND, Vanni FLORIO, Vincenzo CALÌ, Antonio CREA et Walter MANAZZALE ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 29 mai 2006, réf. n° 4665) :

- « Déclaration préalable des alliances politiques. Modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 portant dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste » ;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 8 juin 2006, réf. n° 5011), communiqué à la Commission par la lettre du 12 juin 2006, réf. n° 5130, à laquelle ont été annexés les textes de la proposition de loi et le rapport y afférent ;

Considérant que le 12 juin 2006 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Elio RICCARAND et Vanni FLORIO, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (n° 27 du 4 juillet 2006) ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur

zione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscono uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Dato atto che nella riunione, convocata in data 21 luglio 2006, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, è intervenuto il Signor RICCARAND Elio, nella sua qualità di delegato, scelto tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informato a termini di legge, il quale ha illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine a:

- Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a

l'ammissibilità della proposizione de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les limites visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation ; ne sauraient donc être soumis au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget ; les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, de dispositions communautaires ou d'obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'ammissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou sur les dispositions qui ne relèvent pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire) ; les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique ; les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée ; les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Considérant que M. Elio RICCARAND, en qualité de délégué choisi parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée - informé au sens de la loi, de la réunion convoquée le 21 juillet 2006, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'ammissibilité de la proposition de loi déposée - a participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi en cause ;

La Commission exprime les observations suivantes :

- Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au

referendum propositivo recante «Dichiarazione preventiva delle alleanze politiche. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della valle d'Aosta)»;

La Commissione non ravvisa sussistere alcun limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003.

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'ammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Dichiarazione preventiva delle alleanze politiche. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della valle d'Aosta)», depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 29 maggio 2006 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in data 21 luglio 2006.

I componenti
della Commissione
DI GIOVINE
DOGLIANI
LOMBARDI

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 21 luglio 2006.

Il Segretario generale
PERRIN

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare. Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 1° giugno 2006.

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 153/XII in data 16 ottobre 2003

référéndum de proposition intitulée : « Déclaration préalable des alliances politiques. Modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 portant dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste » :

La Commission estime qu'il ne subsiste aucune des limites prévues par l'art. 7 de la LR n° 19/2003 ;

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare admissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Déclaration préalable des alliances politiques. Modification de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 portant dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste », déposée le 29 mai 2006 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 27 du 4 juillet 2006 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération sera transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 21 juillet 2006.

Les membres
de la Commission,
Alfonso DI GIOVINE
Mario DOGLIANI
Giorgio LOMBARDI

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 21 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Christine PERRIN

Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire. Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition déposée le 1^{er} juin 2006, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par la délibération du

e ricomposta con deliberazioni n. 1236/XII in data 23 marzo 2005 e n. 2054/XII in data 13 luglio 2006;

Visto che in data 1° giugno 2006, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 4795 in data 1° giugno 2006), da parte dei Signori RIGGIO Maria Teresa, GUICHARDAZ Jean Pierre, BARUCCO Giancarlo e VIALE Claudio, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo:

- «Disposizioni per la realizzazione di un unico e nuovo presidio ospedaliero regionale»;

Visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5013 in data 08.06.2006), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5130 in data 12 giugno 2006, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

Visto che, in data 12 giugno 2006, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori RIGGIO Maria Teresa e GUICHARDAZ Jean-Pierre, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi

Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 153/XII du 16 octobre 2003, et recomposée par les délibérations n° 1236/XII du 23 mars 2005 et n° 2054/XII du 13 juillet 2006 ;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 1^{er} juin 2006, Mme Maria Teresa RIGGIO et MM. Jean-Pierre GUICHARDAZ, Giancarlo BARUCCO et Claudio VIALE ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 1^{er} juin 2006, réf. n° 4795) :

- « Dispositions pour la construction d'un centre hospitalier régional unique » ;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 8 juin 2006, réf. n° 5013), communiqué à la Commission par la lettre du 12 juin 2006, réf. n° 5130, à laquelle ont été annexés les textes de la proposition de loi et le rapport y afférent ;

Considérant que le 12 juin 2006 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à Mme Maria Teresa RIGGIO et à M. Jean-Pierre GUICHARDAZ, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (n° 27 du 4 juillet 2006) ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les limites visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonction-

di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscano uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

Dato atto che nella riunione, convocata in data 21 luglio 2006, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA – per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, sono intervenuti il Signor GUICHARDAZ Jean Pierre, nella sua qualità di delegato, scelto tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informato a termini di legge, e i signori VIALE Claudio e MONZEGLIO Riccardo, sottoscrittori della proposta, i quali hanno illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine a:

- Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni per la realizzazione di un unico e nuovo presidio ospedaliero regionale»;

La Commissione, malgrado il debole contenuto normativo della proposta di legge, che si limita a porre un vincolo per la Giunta, peraltro non sanzionabile, non ravvisa sussistere alcun limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003.

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'ammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante «Disposizioni per la realizzazione di un unico e nuovo presidio ospedaliero regionale», depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle

nement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des limites prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation ; ne sauraient donc être soumis au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget ; les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, de dispositions communautaires ou d'obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou sur les dispositions qui ne relèvent pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire) ; les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique ; les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée ; les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Considérant que M. Jean-Pierre GUICHARDAZ, en qualité de délégué choisi parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée, et MM. Claudio VIALE et Riccardo MONZEGLIO, en qualité de signataires de ladite proposition – informés au sens de la loi, de la réunion convoquée le 21 juillet 2006, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi déposée – ont participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi en cause ;

La Commission exprime les observations suivantes :

- Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposizioni pour la construction d'un centre hospitalier régional unique » ;

La Commission, malgré le fait que les dispositions de la proposition de loi se limitent à fixer, à l'égard du Gouvernement, une obligation dont la violation n'est toutefois pas sanctionnable, estime qu'il ne subsiste aucune des limites prévues par l'art. 7 de la LR n° 19/2003 ;

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare admissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée : « Disposizioni pour la construction d'un centre hospitalier régional unique », déposée le 1^{er} juin 2006 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée

d'Aosta in data 1° giugno 2006 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 27 in data 4 luglio 2006;

Dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA, in data 21 luglio 2006.

I componenti
della Commissione
DI GIOVINE
DOGLIANI
LOMBARDI

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 21 luglio 2006.

Il Segretario generale
PERRIN

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 agosto 2006, n. 421.

Autorizzazione all'attribuzione delle denominazioni «Piassa dël Bôschètt», «Place Reffereyes», «Terrain des sports – Lys» et «Vicolo/Ruelle Abbé Osvaldo Perrenchio», rispettivamente a due piazzali, ad un'area verde e ad un vicolo siti in Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione delle seguenti denominazioni:

1. «Piassa dël Bôschètt» al piazzale comunale adibito a parcheggio antistante la biblioteca;
2. «Place Reffereyes» alla nuova area adibita a parcheggio in fondo alla Via Aldo Chenuil;
3. «Terrain des Sports – Lys» all'area verde adiacente al parcheggio tra i numeri civici 10 e 16 di Via Monte Rosa;

au Bulletin officiel de la Région n° 27 du 4 juillet 2006 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération sera transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 21 juillet 2006.

Les membres
de la Commission,
Alfonso DI GIOVINE
Mario DOGLIANI
Giorgio LOMBARDI

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 21 juillet 2006.

Le secrétaire général,
Christine PERRIN

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 421 du 2 août 2006,

portant autorisation d'attribuer les noms « Piassa dël Bôschètt », « Place Reffereyes », « Terrain des sports – Lys » et « Vicolo/Ruelle Abbé Osvaldo Perrenchio », respectivement à deux parkings, à un espace vert et à une ruelle situés dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer les noms :

1. « Piassa dël Bôschètt » au parking communal situé devant la bibliothèque ;
2. « Place Reffereyes » au nouveau parking situé au fond de la rue Aldo Chenuil ;
3. « Terrain des Sports – Lys » à l'espace vert adjacent le parking de la rue du Mont-Rose, entre le n° 10 et le n° 16 ;